INSPEKCJA OCHRONY ŚRODOWISKA
Wojewódzki Inspektorat Ochrony Środowiska
w Bydgoszczy
85-018 BYDGOSZCZ, ul. Piotra Skargi 2, tel. 052 582 64 66 fax 052 582 64 69
e-mail: wios@wios.bydgoszcz.pl, www.wios.bydgoszcz.pl

Bydgoszcz 2014-08-21

WIOŚ-WAT.035.1.2014

ZAPYTANIE OFERTOWE

INSPEKCJA OCHRONY ŚRODOWISKA
WOJEWÓDZKI INSPEKTORAT OCHRONY ŚRODOWISKA w BYDGOSZCZY

zaprasza do składania ofert na dostawę o wartości poniżej 30 tysięcy euro zgodnie z zapisami art. 4, pkt 8 ustawy z dnia z dnia 29 stycznia 2004 r. Pzp. (Dz. U. z 2013r., poz. 907 z późn. zm.).

I. OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

Przedmiotem zamówienia są następujące usługi:

1. Przygotowanie do druku w systemie CtP, skład komputerowy i druk wydawnictwa o nazwie „Raport o stanie środowiska województwa kujawsko-pomorskiego w 2013 roku" wg następujących założeń:
   - Nakład 1000 egz.
   - Papier kreda 170 g
   - Ilość arkuszy 14±1
   - Pełen kolor
   - Format A4 po obcięciu – 202×282 mm
   - Register kolorowy wydrukowany (niewycięty)
   - Układ kolumn – 2
   - Odstęp między kolumnami – 6 mm
   - Szerokość kolumny - 80 mm
   - Odstęp między wierszami /akapit/ - 12 pt
   - Marginesy:
     - górny / dolny – 14 / 28 mm
     - zewnętrzny / wewnętrzny – 16 / 20 mm
   - Czcionka – Arial 9 pt
   - Tabulator – 7 mm
   - W stopce tytuł – na zewnątrz strony 13 mm od dołu
   - Numeracja stron – na zewnątrz stopki, na tej samej wysokości
   - Wyróżnienie tytułów rozdziałów, podrozdziałów, punktów i podpunktów
   - Okładka foliowana zewnętrznie, klejona, miękka, kreda 300 g, pełen kolor,
2. Opracowanie wersji elektronicznej na stronę internetową WIOŚ
3. Udostępnienie „Raportu..." w formacie programu składającego lub PDF.

Sposób wykonania

Treść zostanie dostarczona na dyskietkach lub CD w formacie: tekst i tablice - Office 2010, rysunki – Corel 15.0.

Wydawnictwo posiada nr ISBN: 978-83-927525-6-1
Czynności obejmujące przedmiot zamówienia:

1) przygotowanie do druku w systemie CtP, skład komputerowy i druk wydawnictwa o nazwie „Raport o stanie środowiska województwa kujawsko-pomorskiego w 2013 roku",
2) opracowanie elektronicznej wersji Raportu do umieszczenia na stronie internetowej WIOŚ obejmujących: stworzenie wersji Raportu w formacie PDF z zakładkami i sterowaniem umożliwiającym poruszanie się po strukturze publikacji wg następujących założeń:
   a) optymalizacja i wykonanie zakładek zgodnie ze spisem treści wersji drukowanej,
   b) wersja PDF obejmuje całość wersji drukowanej,
   c) wersja PDF może zostać powiększona o treści, które nie zostały opublikowane w wersji drukowanej,
   d) rozmiar Raportu w wersji PDF nie może przekroczyć łącznie 50 MB.
3) redakcja techniczna i językowa tekstu wykonana przez wykonawcę.
4) wykonanie ewentualnej erraty (termin wykonania erraty – w ciągu 14 dni od dnia przekazania listy błędów wraz z poprawkami)
5) dostawa do siedziby WIOŚ w Bydgoszczy

Wykonawca przeniesie na Zamawiającego nieodpłatnie w dniu odbioru, autorskie prawa majątkowe do programu komputerowego (elektroniczna wersja Raportu) w związku z czym Zamawiający nabędzie wyłączne prawo do korzystania z tego programu i do rozporządzania nim na polach eksploatacji wymienionych poniżej w Polsce i za granicą.
Wyłączne prawo do korzystania i rozporządzania, obejmuje prawo do:

1) trwałego lub czasowego zwielokrotniania programu komputerowego (elektroniczna wersja Raportu) w całości lub w części jakimikolwiek środkami i w jakiejkolwiek formie na wszelkich nośnikach magnetycznych znanych w dniu zawarcia tej umowy, w tym na dyskietkach, dyskach stałych, taśmach, płytach CD, DVD oraz płytach CD-R, w pamięci trwałej ROM i nietrwałej RAM na nieograniczonej liczbie stanowisk komputerowych,
2) tłumaczenia, przystosowywania, dokonywania zmian układu lub jakichkolwiek innych zmian w programie komputerowym (elektroniczna wersja Raportu), z zachowaniem praw osoby, która tych zmian dokonała,
3) publicznego rozpowszechniania w dowolnej formie za pomocą dowolnej techniki, w tym za pośrednictwem sieci Internet oraz na nośnikach, o których mowa w pkt 1, w tym prawo użyczenia, najmu lub dzierżawy programu komputerowego (elektroniczna wersja Raportu) lub jego kopii.

II. TERMIN WYKONANIA ZAMÓWIENIA -
Termin wykonania przedmiotu zamówienia: 30.11.2014 r.

III. WARUNKI PŁATNOŚCI
Płatność: na podstawie protokołu odbioru przedmiotu umowy, w terminie 30 dni od podpisania protokołu odbioru.
Podstawa zapłaty: faktura.

INSPEKCJA OCHRONY ŚRODOWISKA

Wojewódzki Inspektorat Ochrony Środowiska
w Bydgoszczy

85-018 BYDGOSZCZ, ul. Piotra Skargi 2, tel. 052 582 64 66 fax 052 582 64 69
e-mail: wios@wios.bydgoszcz.pl, www.wios.bydgoszcz.pl

IV. OPIS SPOSOBU PRZYGOTOWANIA OFERTY

Oferta powinna:

- zawierać adres lub siedzibę Wykonawcy, numer telefonu lub adres mailowy do kontaktu
- określać cenę (z podatkiem VAT) za całość zamówienia określoną w opisie przedmiotu zamówienia

V. WARUNKI UDZIAŁU

- uprawnienie do występowania w obrocie prawnym zgodnie z wymogami ustawowymi
- dysponowanie osobami zdolnymi do wykonania zamówienia
- dysponowanie niezbędną wiedzą, doświadczeniem, potencjałem ekonomicznym i technicznym gwarantującym należyte wykonanie zamówienia

VI. OSOBY UPOWAŻNIONE DO KONTAKTÓW

- Pan Jacek Goszczyński – tel. 52 582 64 80;
  e-mail: jacek.goszczynski@wios.bydgoszcz.pl

VII. SKŁADANIE OFERT

1. Oferta powinna być złożona w terminie do dnia 25 sierpnia 2014 roku do godz. 12:30 w jednej z form:
   - pisemnej na adres Wojewódzki Inspektorat Ochrony Środowiska w Bydgoszczy, 85-018 Bydgoszcz, ul. Piotra Skargi 2 (sekretariat - pokój nr 22),
   - faxem na nr 52 5826469
   - elektronicznie na adres e-mail: sekretariat@wios.bydgoszcz.pl
2. Oferty złożone po terminie nie będą rozpatrywane.
3. Wykonawca może przed upływem terminu składania ofert zmienić lub wycofać swoją ofertę.
4. W toku badania i oceny ofert Zamawiający może żądać od Wykonawców wyjaśnień dotyczących treści złożonych ofert.

VIII. DODATKOWE INFORMACJE

Zamawiający wybierze Wykonawcę, który zaproponuje najkorzystniejszą ofertę i zawrze z nim umowę. W załączeniu Ogólne warunki umowy.

NACZELNIK
Wydz. Adm. - Technicznego
mgr Leszek Kawczyński

w z. KUJAWSKO-POMORSKIEGO WOJEWÓDZKIEGO INSPEKTORA OCHRONY ŚRODOWISKA
mgr inż. Barbara Gurzyńska
ZASTĘPCA WOJEWÓDZKIEGO INSPEKTORA OCHRONY ŚRODOWISKA

Główny Księgowy
Robert Kłyszczyński

Załącznik

OGÓLNE WARUNKI UMOWY

§1

Zamawiający powierza a Wykonawca przyjmuje do wykonania:

1) przygotowanie do druku w systemie CtP, skład komputerowy i druk wydawnictwa o nazwie „Raport o stanie środowiska województwa kujawsko-pomorskiego w 2013 roku", zwanego dalej „Raportem", którego specyfikację zawiera załącznik do niniejszej umowy,
2) opracowanie elektronicznej wersji Raportu do umieszczenia na stronie internetowej WIOŚ obejmującego stworzenie wersji Raportu w formacie PDF z zakładkami i sterowaniem umożliwiającego poruszanie się po strukturze publikacji wg następujących założeń:
   a) optymalizacja i wykonanie zakładek zgodnie ze spisem treści wersji drukowanej,
   b) wersja PDF obejmuje całość wersji drukowanej,
   c) wersja PDF może zostać powiększona o treści, które nie zostały opublikowane w wersji drukowanej,
   d) rozmiar Raportu w wersji PDF nie może przekroczyć łącznie 50 MB.

§ 2

1. Na mocy niniejszej umowy Wykonawca przenosi na Zamawiającego z dniem odbioru, o którym mowa w §5 ust. 1, autorskie prawa majątkowe do programu komputerowego wymienionego w §1 pkt 2, zwanego dalej programem komputerowym, w związku z czym Zamawiający nabywa wyłączne prawo do korzystania z tego programu i do rozporządzania nim na polach eksploatacji wymienionych w ust. 2 w Polsce i za granicą.
2. Wyłączne prawo do korzystania i rozporządzania, o którym mowa w ust.1, obejmuje prawo do :
   1) trwałego lub czasowego zwielokrotniania programu komputerowego wymienionego w §1 pkt 2 w całości lub w części jakimikolwiek środkami i w jakiejkolwiek formie na wszelkich nośnikach magnetycznych znanych w dniu zawarcia tej umowy, w tym na dyskietkach, dyskach stałych, taśmach, płytach CD, DVD oraz płytach CD-R, w pamięci trwałej ROM i nietrwałej RAM na nieograniczonej liczbie stanowisk komputerowych,
   2) tłumaczenia, przystosowywania, dokonywania zmian układu lub jakichkolwiek innych zmian w programie komputerowym wymienionym w §1 pkt 2, z zachowaniem praw osoby, która tych zmian dokonała,
   3) publicznego rozpowszechniania w dowolnej formie za pomocą dowolnej techniki, w tym za pośrednictwem sieci Internet oraz na nośnikach, o których mowa w pkt 1, w tym prawo użyczenia, najmu lub dzierżawy programu komputerowego wymienionego w §1 pkt 2 lub jego kopii.
3. Zamawiający nabywa ponadto wyłączne prawo zezwalania na wykonywanie zależnych praw autorskich do programu komputerowego wymienionego w §1 pkt 2 w zakresie terytorialnym i czasowym określonym w ust. 1 na polach eksploatacji, o których mowa w ust.2 i 4.
4. Zamawiający nabywa także wyłączne prawo do wykorzystywania informacji o ideach i zasadach, będących podstawą jakiegokolwiek elementu programu komputerowego wymienionego w §1 pkt 2 do celów innych niż osiągnięcie współdziałania z niezależnie stworzonym programem komputerowym, w tym do rozwijania, wytwarzania lub wprowadzania do obrotu programu komputerowego o istotnie podobnej formie.
5. Wyłączne prawo do korzystania i rozporządzania, o którym mowa w ust. 1, 2 i 4, jak również wyłączne prawo zezwalania na wykonywanie zależnych praw autorskich do

RADCA PRAWNY

Krzysztof Gruszecki
BD1049

programu komputerowego wymienionego w §1 pkt 2, o którym mowa w ust. 3, Zamawiający może przenieść bez ograniczeń na osoby trzecie. Zamawiający jest ponadto upoważniony do udzielania wyłącznych i niewyłącznych licencji na korzystanie z programu komputerowego wymienionego w §1 pkt 2.

6. Przeniesienie autorskich praw majątkowych wymienionych w ust. 1-5 następuje nieodpłatnie.

§ 3

Na mocy niniejszej umowy Zamawiający nabywa prawo własności dostarczonych mu przez Wykonawcę egzemplarza programu komputerowego bez względu na technikę utrwalenia i nośnik, na którym nastąpiło utrwalenie.

§ 4

1. Wykonawca oświadcza, że program komputerowy wymieniony w §1 pkt 2 zostanie stworzony w ramach wykonywania tej umowy jako utwór w pełni samoistny, nie inspirowany cudzymi utworami oraz że korzystanie i rozporządzanie nim przez Zamawiającego i jego następców prawnych w zakresie przedmiotowym, terytorialnym i czasowym, określonym w paragrafach poprzednich, nie naruszy praw własności intelektualnej i dóbr osobistych osób trzecich.
2. Wykonawca zobowiązuje się do zaspokojenia roszczeń osób trzecich wynikłych z naruszenia przysługujących im praw własności intelektualnej i dóbr osobistych, dokonanego w związku z eksploatacją programu komputerowego, w tym również roszczeń skierowanych z tego tytułu do Zamawiającego i jego następców prawnych.

§5

1. Wykonawca zobowiązuje się wykonać i dostarczyć przedmiot umowy określony w §1, w sposób określony w ust. 4, w terminie do dnia 30 listopada 2014 roku.
2. Wykonawca udostępni Zamawiającemu Raport w formacie programu składającego lub PDF najpóźniej w dniu odbioru przedmiotu umowy.
3. Wykonawca zobowiązuje się ponadto do wykonania erraty Raportu według przekazanej przez Zamawiającego listy błędów wraz z poprawkami i dostarczenia jej do siedziby Zamawiającego w ciągu 14 dni od dnia przekazania listy.
4. Wykonawca zobowiązuje się dostarczyć przedmiot umowy określony w §1 do siedziby Zamawiającego w Bydgoszczy w ilości 1000 sztuk egzemplarzy, o których mowa w specyfikacji, stanowiącej załącznik do niniejszej umowy.
5. Odbiór przedmiotu umowy określonego w §1 zostanie potwierdzony protokołem odbioru podpisanym przez przedstawicieli stron w siedzibie Zamawiającego.

§6

1. Treść niezbędna do wykonania przedmiotu umowy określonego w §1 zostanie dostarczona przez Zamawiającego.
2. Treść, o której mowa w ust.1, Zamawiający dostarczy Wykonawcy w formie elektronicznej – tekst i tablice w formacie Office 2010, rysunki w formacie Corel 15,0 – do dnia 5 września 2014 r.
3. Materiały niezbędne do wykonania prac objętych przedmiotem umowy określonym w §1 zapewnia Wykonawca.
4. Zamawiający nadał wydawnictwu nr ISBN 978-83-927525-6-1.

§7

1. Za wykonanie przedmiotu umowy określonego w §1 i erraty, o której mowa w §5 ust. 3, Zamawiający zobowiązuje się do uiszczenia na rzecz Wykonawcy wynagrodzenia w

RADCA PRAWNY
Krzysztof Gruszecki
BD1049

wysokości ..... zł (słownie: .....). Podana kwota zawiera podatek VAT w obowiązującej wysokości.

2. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust.1, obejmuje wszystkie koszty wynikające z wykonania niniejszej umowy w szczególności: redakcja techniczna i językowa tekstu Raportu, przygotowanie do druku w systemie CtP, skład komputerowy, druk, transport Raportu do siedziby Zamawiającego, wykonanie i druk erraty, podróże służbowe Wykonawcy do siedziby Zamawiającego w celu uzgodnień, koszt użytych materiałów itp.
3. Zapłata wynagrodzenia, o którym mowa w ust.1, nastąpi po odbiorze przedmiotu umowy i sporządzeniu protokołu, o którym mowa w §5 ust. 5, w terminie 30 dni od otrzymania faktury VAT przez Zamawiającego przelewem na rachunek bankowy Wykonawcy wskazany w tej fakturze.
4. Dniem zapłaty będzie dzień obciążenia rachunku Zamawiającego.
5. Wykonawca zobowiązuje się do terminowego regulowania należności podatkowych (podatek VAT) związanych z wystawioną dla Zamawiającego fakturą VAT oraz do zapłaty Zamawiającemu odszkodowania w przypadku nieprawidłowego wystawienia faktury VAT.
6. Wykonawca oświadcza, że jest/nie jest* płatnikiem podatku VAT, nr NIP .....

§8

1. Wykonawca zobowiązany jest do uiszczenia na rzecz Zamawiającego kary umownej w wysokości 2% wynagrodzenia, o którym mowa w §7 ust. 1, w przypadku niedotrzymania przez Wykonawcę terminu, o którym mowa w §5 ust.1, lub terminu, o którym mowa w §5 ust. 3 - za każdy dzień opóźnienia.
2. W przypadku niewykonania lub nienależytego wykonania przez Wykonawcę któregokolwiek z obowiązków, o których mowa w §5 ust. 2-4, Wykonawca będzie zobowiązany do zapłaty Zamawiającemu kary umownej w wysokości 3 % wynagrodzenia, o którym mowa w §7 ust. 1.
3. W przypadku, gdy Zamawiający poniesie szkodę przewyższającą wysokość zastrzeżonych kar umownych, o których mowa w ust. 1 i 2, będzie on uprawniony do dochodzenia odszkodowania uzupełniającego na zasadach ogólnych uregulowanych w Kodeksie cywilnym.
4. Wykonawca wyraża zgodę na potrącenie kar umownych należnych Zamawiającemu z należnego mu wynagrodzenia.

§9

1. Wykonawca zobowiązuje się nie powierzać wykonania jakichkolwiek prac wynikających z niniejszej umowy pracownikom Zamawiającego.
2. W przypadku naruszenia warunku określonego w ust.1 Zamawiającemu będzie przysługiwało prawo do rozwiązania niniejszej umowy ze skutkiem natychmiastowym.

§10

Wszelkie uzgodnienia dotyczące przedmiotu umowy odbywać się będą wyłącznie w siedzibie Zamawiającego tj. przy ul. Piotra Skargi 2 w Bydgoszczy.

§11

W razie wystąpienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy, Zamawiający może odstąpić od umowy w terminie 30 dni od powzięcia wiadomości o tych okolicznościach. W takim wypadku Wykonawca może żądać jedynie wynagrodzenia należnego mu z tytułu wykonania części umowy stosownie do przepisu art. 145 ust.1 i ust.2

RADCA PRAWNY

Krzysztof Gruszecki
BD1049

ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. - Prawo zamówień publicznych (Dz.U. z 2013 r., poz. 907 z późn zm.).

§12

Zamawiający ma prawo kontrolować sposób wykonywania przedmiotu umowy przez Wykonawcę.

§13

Zmiany umowy wymagają formy pisemnej w postaci aneksu pod rygorem nieważności.

§14

1. W sprawach nie uregulowanych umową mają odpowiednie zastosowanie przepisy Kodeksu cywilnego.
2. Ewentualne spory strony poddają pod rozstrzygnięcie właściwego rzeczowo sądu w Bydgoszczy.

§15

Umowę sporządzono w trzech egzemplarzach, jeden dla Wykonawcy i dwa dla Zamawiającego.

*- niepotrzebne skreślić.

RADCA PRAWNY
Krzysztof Gruszecki
BD1049